

**Procès verbal du Conseil d'établissement du LFI Marguerite Duras  
du mardi 22 octobre 2013**

**Membres de l'administration**

- Chef d'établissement : Mme Monique ROINÉ
- Directeur de l'école primaire : M. Stéphane BERTRAND-BOURLAUD
- Gestionnaire comptable : Mme Marina BONNET
- Conseiller Principal d'Education : M. Bruno ETCHEGORRY
- Consul Général de France : Fabrice MAURIES

**Représentants des personnels d'enseignement et d'éducation :**

- Mme Nicole LEFLON
- Mme Stéphanie HULOT
- M. Gilles BURTZ
- Mme Bérengère TRELUYER

**Représentants des personnels administratifs, techniques, ouvriers et de service :**

- Mme Vân AUCANTE

**Représentants des parents d'élèves :**

- M. Bernard PRIEUR
- Mme Raphaëlle METHAIS
- Mme Sophie MANI

**Représentants des élèves :**

- Melle CELSE-BONDOUAIRE Diane
- M. FINANCE Adrien
- M. TRAN Matthieu

**Personnalités invitées à titre consultatif**

- Chef de l'antenne à HCMV de l'Institut Français du Vietnam : M. Nicolas BERGERET (absent)
- Conseiller A.F.E à HCM Ville : M. Marc VILLARD, absent
- Conseiller A.F.E : M. Eric PLANCHON
- Personnalité locale : M. Loïc GOURMELON
- Personnalité locale : Mme Marie-Laure BRY

## **Ordre du jour**

1. Approbation du PV du CE du 24 juin 2013
2. Installation du CE et des commissions
- 3- Structures - effectifs - Bilan de rentrée
- 4- Carte des emplois
- 5- Bilan du projet d'établissement
- 6- Questions financières
- 7- Budget 2014
- 8- Questions diverses

La séance débute à 16h30.

### **1. Approbation du PV du CE du 24 juin 2013**

Approbation à l'unanimité

### **2. Installation du CE et des commissions**

Mme Roiné présente les nouveaux membres du C.E et leur souhaite la bienvenue.

Elle annonce ensuite la composition des différentes commissions :

## **COMPOSITION DU CONSEIL DU SECOND DEGRE**

### **ADMINISTRATION (3 sièges) :**

Proviseur

Gestionnaire-comptable

CPE

### **ENSEIGNANTS (2 sièges) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
NGUYEN-DUY Caroline	HULOT Nicolas
BURTZ Gilles	TRELUYER Bérengère

### **ADMINISTRATIF ET DE SERVICE (1 siège) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
VU Thi Thanh Thuy	AUCANTE Van

### **PARENTS D'ELEVES (2 sièges) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
METHAIS Raphaëlle	
HARIGNORDOQUY Salma	

**ELEVE (1 siège) :**

Titulaires	Suppléants
TSENG Ping Chun	CELSE-BONDOUAIRE Diane

**COMPOSITION DU CONSEIL DE DISCIPLINE****ADMINISTRATION (3 sièges) :**

Proviseur

Gestionnaire-comptable

CPE

**ENSEIGNANTS (4 sièges) :**

Titulaires	Suppléants
LEFLON Nicole	BURTZ Gilles
HULOT Stéphanie	NGUYEN-DUY Caroline
HULOT Nicolas	TRELUYER Bérengère
POVEDA Gérard	DELPIEU Bernadette

**ADMINISTRATIF ET DE SERVICE (1 siège)**

Titulaires	Suppléants
AUCANTE Van	VU Thi Thanh Thuy

**PARENTS D'ELEVES (3 sièges au collège) :**

Titulaires	Suppléants
PRIEUR Bernard	MANI Sophie
METHAIS Raphaëlle	HERCULIN Laurence
HARDIGNORDOQUY Salma	NGUYEN Alain

**PARENTS D'ELEVES (2 sièges au lycée) :**

Titulaires	Suppléants
PRIEUR Bernard	HARDIGNORDOQUY Salma
METHAIS Raphaëlle	MANI Sophie

**ELEVE (2 sièges au collège) :**

Titulaires	Suppléants
ALLIER Esther	DE GOUTTES Ines
MAHINTACH Théo	NGO-ANTOINE Tam

**ELEVE (3 sièges au lycée) :**

Titulaires	Suppléants
HORNEBECK Sébastien	LE Hoang Nhat
LENAIN Srey Dao	GUYANT Cindy
ROINE Alexandre	BURTZ Nicolas

**COMPOSITION DE LA COMMISSION CANTINE****ADMINISTRATION :**

Proviseur  
 Agent comptable  
 Directeur de l'école primaire  
 Infirmière

**ENSEIGNANTS:**

Secondaire	Primaire
M. FOUCHER	Mme LE THIEN Patricia

**PARENTS D'ELEVES :**

MANI Sophie
LABRICK Radka

**ELEVES :**

Collège	Lycée
OLCER Maya	TRAN Matthieu
ALLIER Esther	HORNEBECK Sébastien

**Membres de Caterers**

## **COMPOSITION DE LA COMMISSION HYGIENE ET SECURITE**

### **ADMINISTRATION (3 sièges):**

Proviseur  
Gestionnaire-comptable  
Directeur de l'école primaire

### **ENSEIGNANTS (2 sièges) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
TRELUYER Bérengère	BURTZ Gilles
HULOT Nicolas	POVEDA Gérard

### **ADMINISTRATIF ET DE SERVICE (1 siège) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
AUCANTE Van	VU Thi Thanh Thuy

### **PARENTS D'ELEVES (2 sièges):**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
METHAIS Raphaëlle	MANI Sophie
PRIEUR Bernard	HARIGNORDOQUY Salma

### **ELEVES (1 siège) :**

<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
FINANCE Adrien	LAUREILLARD Sélim

### **3- Structures -Effectifs - Bilan de rentrée**

Bilan de rentrée : 915 élèves sont scolarisés dans l'établissement depuis la rentrée de septembre 2013 (716 français, 113 vietnamiens et 86 autres nationalités). 162 nouveaux élèves ont rejoint notre établissement.

Effectifs : 117 en maternelle, 394 à l'élémentaire (soit 511 en primaire), 277 au collège et 127 au lycée (soit 404 au secondaire).

Cette année, il n'y a plus d'élève vietnamien en PS et MS en raison du nouveau décret régulant les inscriptions d'enfants de nationalité vietnamienne dans les écoles internationales. Cependant, 6 enfants sont restés inscrits en GS avec l'autorisation des autorités vietnamiennes, car scolarisés au LFI avant le décret.

Mme Roiné précise suite à une question de M. Mauriès que les élèves ont parfois une double nationalité. Les nationalités mentionnées sont celles notées dans le dossier d'inscription des élèves.

#### **4- Carte des emplois**

Mme Roiné propose la résidentialisation d'un poste en mathématiques pour la rentrée de septembre 2014.  
**Voté à l'unanimité.**

#### **5- Bilan du projet d'établissement 2010-2013**

Mme Roiné tient à féliciter les équipes pédagogiques. "Bravo !" pour un bilan très positif du PE 2010-2013. Un bilan détaillé ayant été fait récemment en présence des parents d'élèves et du poste diplomatique, elle rappelle les dispositifs essentiels mis en place durant ces trois dernières années.

5 axes avaient été retenus :

##### **1- Réussite pour tous**

- Améliorer l'accueil des non francophones : Un dispositif de FLE intensif a été mis en place à la rentrée de septembre 2012.
- Développement du FLE à tous les niveaux. Le LFI est devenu centre d'examen du DELF. M. Vuillermet en est le coordonnateur et est responsable des certifications DELF
- Des séquences quotidiennes d'aide aux devoirs ont été mises en place au secondaire

##### **2- Politique des langues vivantes**

- valoriser l'enseignement des langues au lycée : trois LV3 chinois / espagnol / vietnamien sont à présent proposées à partir de la seconde
- afin d'être en accord avec la circulaire des langues de l'AEFE de septembre 2012, une modification de la politique des langues a démarré au primaire à la rentrée de septembre 2013. Une demande d'ouverture d'une section internationale britannique va être présentée à l'AEFE très prochainement pour espérer une ouverture à la rentrée 2014. Un parcours bilangues avec deux LV1 (anglais, vietnamien) se mettra également en place à la rentrée prochaine en 6<sup>ème</sup>, parcours permettant d'aboutir à une section orientale vietnamien à partir de la 4<sup>ème</sup>. Soit en 2016.
- mise en place des certifications en anglais

##### **3- Education à la santé**

- mise en place d'actions de prévention (alcool, drogues, MST, danger de l'internet)
- mise en place de visites dentaires et médicales au primaire
- développement durable :
  - club EDD
  - suppression des gobelets, collecte de piles, papier,...
- le label éco-école n'a pu être mis en place car il n'est plus ouvert aux établissements de l'étranger

##### **4- Ouverture culturelle**

- développement des actions sportives, mise en place de l'UNSS
- mise en place d'activités périscolaires, gérées par le lycée (25 activités aujourd'hui)
- participation aux projets AEFE : Azimut, concours de calcul mental, compétitions sportives, ambassadeur en herbes...

## **5- Communications et TICES**

- développement du site internet de l'établissement
- mise en place du lycée numérique (2ndes et 1ères pour l'instant, terminales en 2014)

Le projet d'établissement 2013-2016 est en cours de rédaction et devrait être présenté au CE de janvier.

## **6- Questions financières**

Madame Roiné demande de voter la participation au financement maximum demandée aux familles selon les principes suivants :

- Voyage de 2 classes de CE2 (deux groupes) à Bao Loc (51 élèves)

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 130 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage de la classe de latin (3èmes et 2ndes) à Angkor (21 élèves)

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 500 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage de la classe d'orchestre à Bangkok (10 élèves) - Festival de musique AEFÉ "Rock"

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 220 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage UNSS (natation) à Shanghai (24 élèves)

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 510 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage UNSS (athlétisme) à Singapour (24 élèves)

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 250 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage développement durable (5e "toit en tétrapack") (15 élèves volontaires) à Tra Vinh en février 2014.

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 130 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage développement durable (3e "éolienne") (15 élèves volontaires) à Tra Vinh en mai 2014

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 130 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage Littérature et Société (2nde enseignement de détermination Littérature et Société) (7 élèves) à Con Dao

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 250 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage théâtre (2nd) (12 élèves) à HaNoi

Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 280 €.

Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

- Voyage théâtre (lycée) (12 ou 24 élèves) à Shangai  
Le montant maximal ne devra pas être supérieur à 510 €.  
Le montant et les principes sont adoptés à l'unanimité.

Mme BONNET rappelle les aides possibles pour les familles. Des échelonnements de paiement sont possibles, soit à la demande des familles, soit directement (paiement en 2 fois le plus souvent). Mme BONNET revient sur une question posée lors du CE de juin et indique que sur 111 élèves partis en voyage en 2012-2013, seuls 13 étaient boursiers dont 9 à 100%. L'an dernier, un seul élève a été aidé alors qu'il n'était pas boursier et aucune famille n'a avancé de raison financière dans son refus de faire participer son enfant au voyage (non adhésion au projet pédagogique, refus de principe...)

## 7- Budget 2014

Madame Bonnet présente et commente rapidement, pour information, le projet de budget 2014, en investissement et en fonctionnement.

Au niveau des recettes de fonctionnement, elles s'établissent à 6 234 100€. La majorité de ces recettes est issue des familles (4 060 500€), puis de subventions de l'AEFE (1 311 000€ pour les bourses, l'APO, la déconcentration des voyages et les décharges syndicales). D'autres recettes proviennent des produits financiers (115 000€). Des recettes inscrites au budget permettent la prise en charge d'opérations pour ordre (reprises sur provisions notamment en cas de survenue d'un risque du type créance devenue irrécouvrable, indemnités de départ...). Pour la restauration, les voyages scolaires et les activités périscolaires, les crédits sont ouverts pour les mêmes montants en recettes et en dépenses :

410 000€ pour la restauration scolaire, 55 000€ pour le périscolaire et 61900€ pour les voyages (ce qui reprend les montants prévus plus haut multipliés par le nombre de participants attendus).

En investissement, les recettes de 30 000€ proviennent des cautions d'ordinateurs versées par les familles dans le cadre de la généralisation du projet classe numérique au lycée.

Au niveau des dépenses, elles s'établissent à 6 158 600€ en fonctionnement et se répartissent globalement de la manière suivante : les dépenses pédagogiques augmentent de façon substantielle ainsi que les dépenses de viabilisation (312 000€ au total contre 269 800 en 2013). Ceci s'explique logiquement par l'augmentation des effectifs liés à l'agrandissement et des frais fixes de l'établissement (fluides...). Les dépenses de personnels augmentent aussi pour s'établir à 1 504 500€. Cela s'explique par les nouveaux recrutements induits par la politique des langues, le recours aux titulaires de l'Education Nationale pour les nouveaux recrutements de septembre 2013 et les nouveaux postes créés (informaticien, ½ poste d'infirmière, poste de vietnamien, nombreuses vacances...)

Le chapitre concernant les participations de l'établissement s'établit à 2 636 000€ et retrace les reversements du lycée (bourses, rémunération résidents, contributions diverses...)

Les pertes de change sont reprises au chapitre 66 pour 100 000€, montant prévisionnel identique en dépenses et en recettes (100 000€).

Des opérations comptables d'amortissements et de provisions sont retracées au chapitre 68 pour 562 700€.

Le résultat de fonctionnement s'établit pour le projet de budget 2014 à 75 500€.

En investissement, les opérations retracées tiennent compte de la construction de l'agrandissement du lycée et des besoins en équipements afférents (1 015 000€).

M. Mauriès demande la raison d'une augmentation de 19 % de la ligne 64 (charges de personnels)

Mme BONNET et Mme ROINE lui précisent qu'il s'agit essentiellement d'une augmentation due à l'accroissement des effectifs et à la création de postes (informaticien, ½ infirmière, enseignants diplômés en vietnamien, nombreux vacataires dans différents disciplines).

## **8- Questions diverses**

### **Une seule association de parents d'élève.**

Mme Méthais informe les membres du CE de la fusion des deux associations de parents d'élèves. La nouvelle association se nomme Union des Parents de Marguerite Duras (UPMD) et son président est M. Bernard Prieur. Deux sites internet coexistent pour l'instant mais ils devraient prochainement fusionner en un seul. Les statuts sont en cours de rédaction.

Mme Méthais propose l'ouverture d'un concours pour la création d'un logo pour cette nouvelle association.

Mme Treluyer informe le CE de la reprise des activités du BDA par le FSE (Calendrier, Photos de classe, Yearbook) - Le FSE demande que les budgets liés à ces projets lui soient reversés. Réponse positive de l'association qui demande que le FSE lui envoie un courrier officiel de demande.

### **Est-il possible de fixer un plafond maximum pour le coût estimé des voyages scolaires ?**

Mme Roiné répond qu'elle n'envisage pas de fixer un plafond. Que le prix du voyage dépend de plusieurs critères, tels que le lieu choisi, la nécessité d'un visa... C'est le cas cette année, pour les rencontres théâtrales par exemple.

### **Travaux d'agrandissement**

Le service de planification venant de donner son autorisation, Mme Roiné précise que la prochaine étape est le dépôt du permis de construire. Une commission agrandissement est en place et s'est réunie récemment. Les décisions concernant la sécurité durant les travaux seront prises avec les membres de cette commission.

### **Où en est le bâchage de la piscine ?**

Le projet précédent n'étant pas satisfaisant, un nouveau fournisseur a été contacté. Un nouveau projet est attendu, les 2 autres ayant été refusés par VERITAS pour des raisons de sécurité.

### **Fournitures et livres scolaires**

Le container de marchandises en provenance de la France est arrivé au port de HCMV le 26 août mais la marchandise est restée bloquée presque 2 mois par le service de l'information et de la communication. Tous les manuels ont été inspectés cette année (auparavant seuls les manuels d'histoire posaient problème). L'intervention de M. le Consul Général et une délégation de 3 personnes du Consulat et du LFI pendant deux jours ont permis de régler cette question et l'acheminement des marchandises vers le lycée. Certains dictionnaires ont été censurés et il a fallu barrer des passages au feutre afin de pouvoir les récupérer. Des cartes du monde n'ont pas pu être récupérées.

Mme Roiné en profite pour remercier M. le Consul Général pour son aide précieuse.

**Décès de M. André Gautier**

Suite à la disparition de M. André Gautier, directeur du primaire de 2006 à 2011, et après accord de la famille, de l'AEFE et des personnels, le CE vote à l'unanimité pour que la salle de théâtre de l'établissement soit nommée "Salle André Gautier" au cours du premier semestre 2014. M Planchon précise qu'il s'agit d'une très bonne idée.

La séance est levée à 18h00.

Le Secrétaire de séance,



Gilles Burtz

Le Proviseur,



Monique Roiné